

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА  
**Факультет романо-германської філології**  
**Кафедра іспанської філології**  
 Силабус навчальної дисципліни  
**ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА**  
**(ІСПАНСЬКА)**

<b>Рівень вищої освіти:</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Галузь знань:</b>	03 Гуманітарні науки
<b>Спеціальність:</b>	035 Філологія
<b>Спеціалізації:</b>	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
<b>Освітньо-професійні програми:</b>	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
<b>Семестр, рік навчання:</b>	7 семестр, 4 рік навчання (очна форма) 8 семестр, 4 рік навчання (очна форма) 9 семестр, 5 рік навчання (заочна форма) 10 семестр, 5 рік навчання (заочна форма)
<b>Статус дисципліни:</b>	Вибіркова
<b>Обсяг (годин):</b>	Очна форма навчання: 7 семестр, 4 рік навчання: 30 (практичні заняття), 60 (самостійна робота) 8 семестр, 4 рік навчання: 30 (практичні заняття), 60 (самостійна робота) Заочна форма навчання: 9 семестр, 5 рік навчання: 10 (практичні заняття), 80 (самостійна робота) 10 семестр, 5 рік навчання: 10 (практичні заняття), 80 (самостійна робота)
<b>Мови викладання:</b>	Іспанська, українська
<b>День, час, місце:</b>	Відповідно до розкладу занять
<b>Викладачі:</b>	Очна форма навчання: Катерина Миколаївна Красницька, викладач кафедри

	іспанської філології Анастасія Олегівна Семікова, викладач кафедри іспанської філології Вікторія Олександрівна Вещицька, ст. викладач кафедри іспанської філології Заочна форма навчання: Катерина Юріївна Палецька, викладач кафедри іспанської філології
<b>Контактна інформація:</b>	+380930275332 (Вещицька В.О.) +380977877115 (Красницька К.М.) +380985108711 (Палецька К.Ю.) Телеграм: @ana_sem (Семікова А.О.)
<b>Робоче місце:</b>	Французький бульвар, 24/26, гуманітарний корпус, 5 поверх, кафедра іспанської філології (ауд. 163В)
<b>Е-mail кафедри:</b>	<a href="mailto:catedra.espanol@onu.edu.ua">catedra.espanol@onu.edu.ua</a>
<b>Консультації:</b>	За затвердженим графіком: ( <a href="https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc">https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc</a> )
<b>Робоча програма:</b>	<a href="https://drive.google.com/drive/folders/10LnAOEPCp6b6TqTg2XXYG3c-l8pAc5xT">https://drive.google.com/drive/folders/10LnAOEPCp6b6TqTg2XXYG3c-l8pAc5xT</a>

### **АНОТАЦІЯ КУРСУ**

**Мета навчальної дисципліни:** досягнення здобувачами рівня мовної компетенції B1.1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, формування соціолінгвістичної та комунікативної компетенції та загальних і спеціальних компетентностей, необхідних для подальшого навчання.

#### **Завдання дисципліни:**

- сформувати і закріпити у здобувачів освіти навички будувати змістовні висловлювання відповідно до різних комунікативних ситуацій;
- сформувати навички створення нескладних текстів різних стилів;
- сприяти оволодінню здобувачами освіти граматичними нормами іспанської мови;
- сприяти ґрунтовному засвоєнню лексичного матеріалу, необхідного для подальшого оволодіння іспанською мовою.

#### **Очікувані результати:**

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:**

- граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою практичного курсу;
- лексичний матеріал із тем, які містить програма практичного курсу, у тому числі лексичні одиниці активного словникового мінімуму;
- як складати невеликі за обсягом усні та письмові висловлювання, правильно послуговуючись вивченими лексичними одиницями.

#### **вміти:**

- правильно і доцільно використовувати отримані знання про граматичні часи дійсного та умовного способів;
- сприймати на слух аудіо- та відеоматеріали іспанською мовою;
- читати і перекладати адаптовані та оригінальні тексти іспанською мовою, пояснювати граматичні явища, що зустрічаються у таких текстах;
- виділяти найвагомішу інформацію у прочитаних текстах, складати стислий переказ прочитаного;
- самостійно добирати необхідні матеріали для поглиблення і вдосконалення власних знань і навичок;
- використовувати сучасні засоби інформаційних технологій, зокрема, онлайн ресурси для самонавчання іспанської мови.

#### **Зміст навчальної дисципліни**

**7 семестр, 4 рік навчання (очна форма)**

**8 семестр, 4 рік навчання (очна форма)**

#### ***Практична граматики іспанської мови***

**Тема 1.** Construcciones comparativas de desigualdad. Порівняльні конструкції нерівності (más...que, menos...que).

**Тема 2.** Condicionales reales. Умовні речення першого типу.

**Тема 3.** Verbos impersonales (llueve, nieva, hiela, etc.). Verbos ir, venir, llevar, traer.

**Тема 4.** Pretérito Perfecto Simple de indicativo. Простий минулий час дійсного способу. Los verbos regulares en el pretérito perfecto simple de indicativo.

**Тема 5.** Pronombres posesivos. Pronombres indefinidos (algo, nada, alguien, nadie, alguno, ninguno).

**Тема 6.** Construcciones comparativas de igualdad (tan...como, tanto...como). Construcciones superlativas.

**Тема 7.** Pretérito Perfecto Simple de indicativo. Простий минулий час дійсного способу. Los verbos irregulares en el pretérito perfecto simple de indicativo (ser, estar, tener, ir, saber, caer, andar, etc.).

**Тема 8.** Perífrasis con infinitivo. Модальні конструкції з інфінітивом (deber + inf., deber de + inf., tener que + inf., hay que + inf., poder + inf.). Конструкції з інфінітивом зі значенням часу. Конструкції з інфінітивом, які показують певну фазу дії.

**Тема 9.** Pretérito Imperfecto de indicativo. Минулий недоконаний час дійсного способу.

**Тема 10.** Infinitivo (ampliación). Infinitivo compuesto.

### *Розмовна практика*

**Тема 1.** El carácter español. Стереотипи, їх вплив на національний характер. Риси характеру мешканців різних автономних областей Іспанії.

**Тема 2.** La educación española. Освітня система Іспанії. Приватні та державні освітні установи.

**Тема 3.** La música popular. Музика як вид мистецтва. Музичні фестивалі.

**Тема 4.** Momentos de la historia. Історія як наука, її значення для людства. Історичні епохи.

**Тема 5.** De cine, en español. Кінематограф як мистецтво. Жанри кіно. Видатні іспанські кінострічки і режисери.

**9 семестр, 5 рік навчання (заочна форма)**

**10 семестр, 5 рік навчання (заочна форма)**

### *Практична граматики*

**Тема 1.** Condicional simple. Condicional simple en la concordancia de los tiempos.

**Тема 2.** Verbos de tipo “gustar”, “encantar”. Los sustantivos numerales colectivos.

**Тема 3.** Pretérito pluscuamperfecto de indicativo.

**Тема 4.** Concordancia de los tiempos del modo indicativo.

**Тема 5.** Oraciones encabezadas por el complemento directo. Дієслівна конструкція “al + infinitivo”.

**Тема 6.** Presente de subjuntivo. Утворення форм правильних дієслів. Утворення форм дієслів, в яких відбуваються орфографічні зміни та дієслів індивідуального відмінювання.

**Тема 7.** Вживання Modo subjuntivo у підрядних додаткових та підрядних підметових реченнях.

**Тема 8.** Вживання Modo subjuntivo у підрядних реченнях обставини мети і часу.

**Тема 9.** Вживання Modo subjuntivo у простих реченнях.

**Тема 10.** Futuro compuesto de indicativo. Передмайбутній час дійсного способу.

**Тема 11.** Modo imperativo afirmativo y negativo.

### *Домашнє читання*

**Capítulo 1-2.** La eterna primavera. // José Luis. Читання та переклад розділів. Виконання вправ для систематизації знань щодо лексичного та граматичного матеріалу. Переказ розділів.

**Capítulo 3-4.** Silvia // Enrique. Читання та переклад розділів. Виконання вправ для систематизації знань щодо лексичного та граматичного матеріалу. Переказ розділів.

**Capítulo 5-6.** Infidelidades. // El accidente. Читання та переклад розділів. Виконання вправ для систематизації знань щодо лексичного та граматичного матеріалу. Переказ розділів.

**Capítulo 7-9.** La cena // La resurrección // La playa. Читання та переклад розділів. Виконання вправ для систематизації знань щодо лексичного та граматичного матеріалу. Переказ розділів.

#### **Методи навчання:**

**Словесні:** пояснення понять, термінів; розповідь; бесіда, коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань; навчальна дискусія.

**Наочні:** ілюстрування навчального матеріалу; демонстрування відео- та аудіозаписів.

**Практичні:** переклад; аудіювання; відповіді на запитання різних типів; читання; робота зі словниками; робота в мережі Інтернет; рольові ігри, робота в малих групах; виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу.

#### **ОЦІНЮВАННЯ**

Методи поточного контролю:

Оцінкою (від 0 до 100 балів) оцінюються такі види робіт:

- письмова контрольна робота;
- письмова самостійна робота;
- письмова чи усна творча робота (твір, презентація, доповідь);
- переказ або вивчення напам'ять.

Оцінкою склав/не склав оцінюються такі види робіт:

- домашні завдання з самоперевіркою;
- складання діалогів, ситуацій;

Оцінки по окремих модулях складаються шляхом вираховування середнього арифметичного з усіх оцінок, отриманих протягом курсу. Невиконані завдання оцінюються як нуль.

Оцінка за курс вираховується питомою вагою з модуля Практична граматики іспанської мови (60%), модуля Розмовна практика (Домашнє читання) (30%) та оцінки за підсумкову письмову контрольну роботу (10%).

ЗМ Практична граматики іспанської мови	ЗМ Розмовна практика/Домашнє читання	Підсумкова письмова робота	Загалом
60%	30%	10%	100%

Критерії оцінювання творчої усної відповіді під час практичних занять:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загаль-
-----------------	----------	---------	---------	---------	------	---------------

Категорії оцінювання						ної кількості балів
<b>Граматика</b>	Поодинокі випадки неузгодження, хибних артиклів, або застосування форм, та конструкцій, які ще не вивчалися	Загальна кількість помилок не перебільшує 15, серед яких переважна більшість - це неузгодження, або хибні артиклі.	Кількість помилок перебільшує 15, серед яких хибні дієслівні форми, порушення узгодження часів або хибне застосування форм минулого часу та помилковий наголос	Кількість помилок та хибний наголос спотворює зміст, структура речень, дієслівні форми та узгодження не відповідають правилам	Студенту не вдається відтворити речення, які б мали сенс, розуміння застосування граматичних часів відсутне	40%
<b>Лексика</b>	Застосовується лексика теми, що вивчається	Поодинокі випадки заміни нової лексики на ту, що вивчалася раніше	Переказ побудовано в більшості на лексиці, що вивчалася раніше.	Нова лексика використовується мало, помилки в дієслівному управлінні або в сталих лексичних конструкціях	Нова лексика не застосовується, слова вживаються в хибному значенні, або відсутні, речення не мають сенсу	40%
<b>Зв'язаність</b>	Переказ має чітку логічну побудову, зв'язується із застосуванням відповідних конекторів: <i>entonces, luego, al final</i> тощо	Переказ має логічну побудову, хоча й без застосування конекторів	Побудова тексту не завжди логічна, відсутні будь-які конектори, переказ виглядає "розірваним"	Переказ не відповідає вимогам чіткої побудови, студент весь час повертається в переказі, або вдається до повторів	Студенту не вдається побудувати послідовну розповідь: речення не зв'язані між собою логічно	10%
<b>Вимова</b>	Під час розповіді немає пауз, інтонація та звуки відповідають нормі.	Під час розповіді паузи поодинокі, інтонація та звуки відповідають нормі.	Під час говоріння виникають паузи, можливі похибки у вимові <i>d, r</i> тощо	Вимова виглядає "розірваною", забагато пауз, можливі похибки у вимові звуків <i>b, d, o, r, e, s</i> тощо	вимова звуків <i>b, d, o, r, e, s</i> не відповідає нормі,	10%

Критерії оцінювання поточних письмових творчих робіт:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загаль
-----------------	----------	---------	---------	---------	------	--------------

Категорії оцінювання						ної кількості балів
<b>Граматика</b>	Поодинокі орфографічні помилки, або відсутність графічного наголосу	Не більш, як 10 помилок, більшість з яких помилки узгодження або відсутність графічного наголосу	Не більш як 15 помилок, певна кількість з яких пов'язана із похибками узгодження часів, або дієслівного керування	Велика кількість помилок використання дієслівних часів, узгодження та дієслівного керування	Загальна кількість помилок перебільшує 30, структура речення, застосування дієслів є хибними. Використання перекладача.	40%
<b>Лексика</b>	Лексика є різноманітною, застосовуються синоніми, уникаються повторення	Лексика є різноманітною, але бракує синонімів	В тексті відбуваються повторення, лексика проста, не застосовано слів, що зараз вивчаються	Лексика примітивна, забагато повторів, особових та присвійних займенників	Лексика використовується в хибному значенні, сполучення та сталі вислови мають помилки.	40%
<b>Розкриття теми</b>	Основну та другорядну теми повністю розкрито.	Основну тему розкрито, другорядну теми позначено	Основну тему частково розкрито, другорядної теми не визначено	Розкриття основної теми є поверхневим, другорядної теми не знайдено.	Основну тему не розкрито	10%
<b>Структура та зв'язність</b>	Текст за структурою є логічним, зв'язаним за рахунок застосування відповідних конекторів	Текст виглядає логічним, але його структура не чітка.	Структура тексту подекуди виглядає не логічною, автор перескакує з однієї думки на іншу.	Текст виглядає примітивно, структурі бракує логічності	Текст виглядає як набір окремих речень, не пов'язаних між собою.	10%

### **ПОЛІТИКА КУРСУ** («правила гри»)

**Політика щодо дедлайнів та перескладання:** перескладання тем та завдань, які не були складені вчасно, або за які було отримано незадовільну оцінку, відбувається у межах розкладу консультацій протягом семестру. Кожну тему студент може перескладати тричі, результатом вважається остання отримана оцінка (навіть якщо вона гірша за попередні спроби).

**Політика щодо академічної доброчесності:** якщо під час виконання письмових робіт студентом буде порушено принцип академічної доброчесності (використання

мобільних застосунків, списування, плагіат) згідно Положення про організацію навчального процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова “викладач може відсторонити цього здобувача вищої освіти від виконання завдання, зробивши відповідний запис на його письмовій роботі та оцінивши її нулем балів.”

#### **Основна література:**

1. Колбаєнкова Т.Б., Вещицька В.О. Іспанська мова. Підручник для початківців. Одеса, Офсетик, 2023. 444 с.
2. Борхес Е. Чорна пляшка Рйохи. Засвоєння іспанської лексики: навчальний посібник. Київ: Методика, 2009. 160 с.
3. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso de español. Teoría y práctica con solucionario. Medio B1-B2. SM ELE, 2010. 271 p.
4. Moreno C., Hernández C., Kondo C. M. Gramática. Nivel avanzado B2. Anaya ELE, 2018. 181 p.

#### **Додаткова література:**

1. González Hermoso A., Romero Dueñas C., Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática B1. Edelsa Grupo Didascalía, 2015. 160 p.
2. Viúdez Francisco Castro. Aprende Gramática y Vocabulario 3. Sociedad General Española de Librería, 2006. 232 p.
3. Viúdez Francisco Castro. Aprende Gramática y Vocabulario 4. Sociedad General Española de Librería, 2007. 224 p.

#### **Словники та електронні ресурси:**

<https://dle.rae.es/>

<https://www.rae.es/dpd/>

<https://www.fundeu.es/>

<https://www.spanishunicorn.com/>

<https://burbujadelespanol.com/>

<https://www.laclasedeele.com/>

<https://www.profedeele.es/>

<https://espanol.lingolia.com/es/>